

КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ МЕТАФОРА В МЕДИЙНОМ ЭКОЛОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

И. С. Парахина, О. А. Бабич

Тюменский государственный университет

Поступила в редакцию 5 апреля 2018 г.

Аннотация: в статье анализируются лингвокогнитивные особенности дискурса предметной области «окружающая среда» при помощи описательного, классификационного и сопоставительного методов, метода контекстуального анализа, метода метафорического моделирования, метода количественного анализа.

Ключевые слова: концептосфера «окружающая среда», когнитивная метафора, метафорические модели.

Abstract: the article analyzes the linguistic and cognitive features of the discourse of the subject area "environment" with the help of descriptive, classification and comparative methods, the method of contextual analysis, the method of metaphorical modeling, the method of quantitative analysis.

Keywords: conceptual environment, cognitive metaphor, metaphorical models.

Экология и защита окружающей среды становятся всё более значимой составляющей жизни современного мирового сообщества, и экологическая проблематика так или иначе всё более проникает в коммуникативную деятельность социума и оказывает влияние на его дискурсивное пространство. В связи с этим необходимо обратиться к содержанию понятия экологического дискурса и выявить его характеристики. Экологический дискурс, на наш взгляд, не является в достаточной степени изученным с точки зрения его когнитивных характеристик; недостаточно изучена также концептуальная метафора как средство воздействия на читателей в медийном экологическом дискурсе.

В понятийный аппарат нашего исследования входят следующие термины.

Газетный дискурс — объективно существующее вербально-знаковое построение, которое сопровождает процесс социально значимого взаимодействия людей [1, 8]. Газетный дискурс — это динамическое когнитивно-коммуникативное явление, процесс и результат речевой коммуникации в печатных СМИ [2, 7–13].

Когнитивная метафора — основная ментальная операция, способ познания, категоризации, концептуализации оценки и объяснения мира [3, 16].

Практические результаты настоящего исследования расширяют объем исследованных предметных областей газетных текстов и выявляют метафорические переносы в рамках определенной концептосферы (*окружающая среда*).

При выявлении лингвокогнитивных особенностей дискурса предметной области окружающей среды мы опирались на теорию Дж. Лакоффа

и М. Джонсона, которые различают ориентационные, онтологические и структурные метафоры, а также на классификацию А. Чудинова, который в зависимости от источника метафорической экспансии выделяет следующие разряды метафорических моделей: *антропоморфная метафора* (моделирование по подобию человека); *метафора природы* (источниками метафорической экспансии служат понятийные сферы «Животный мир», «Мир растений», «Неживая природа», то есть реалии осознаются в концептах мира окружающей человека природы); *социальная метафора* (исследуются концепты, относящиеся к таким понятийным сферам, как «Преступность», «Война», «Театр», «Игра и спорт», «Экономика»); *артефактная метафора* (исследуются понятийные сферы «Дом (здание)», «Механизм», «Транспортные средства»).

На начальном этапе исследования мы провели компонентный анализ единиц *environment / окружающая среда* как источника формирования ядра рассматриваемой понятийной области *окружающая среда*.

Environment — the air, water, minerals, organisms, and all other external factors surrounding and affecting a given organism at any time [Webster's dictionary: электронный ресурс]. *Environment* — 1) external conditions or surroundings, especially those in which people live or work; 2) (ecology) the external surroundings in which a plant or animal lives, which tend to influence its development and behavior; 3) the state of being environed; encirclement [Collins dictionary: электронный ресурс]. *Окружающая среда*: 1) окружающий мир; 2) окружение, совокупность природных условий, в которых протекает деятельность человеческого общества и организмов, то есть те из окружающих их условий, которые они способны переживать и от которых зависит их существование и продолжение рода [5].

Изучив дефиниции понятия *environment* / *окружающая среда*, мы выделили доминантные семы: «естественные природные условия», «экологическое состояние местности», «окружающий человека природный и созданный людьми материальный мир», «окружение, совокупность природных условий, окружающий мир, среду обитания и деятельности человечества» — в определениях, предложенных русскими словарями; «*external conditions or surroundings*», «*the state of being environed*» «*the air, water, minerals, organisms, and all other external factors surrounding*» — в англоязычных словарях.

Далее мы приступили непосредственно к анализу англоязычного экологического дискурса, в котором выявили основные концептуальные метафоры, наполняющие концептосферу *environment* / *окружающая среда*.

При анализе текстов, объединенных экологической тематикой, мы выделили ряд лексико-семантических полей, пересекающихся с лексико-семантическим полем *environment* (*движение, война, спорт, путешествие, игра, сельское хозяйство, личность, личностные отношения, дом* и т.д.).

В рамках нашего исследования мы выявили следующие виды метафор, встретившиеся нам в анализируемых статьях: социальные метафоры, антропоморфные метафоры, артефактные метафоры, ориентационные метафоры.

Рассмотрим примеры социальной метафоры со сферой-источником «Война».

Did you know that in Russia, women aren't allowed to become firefighters by law? But that's not stopping these courageous women from volunteering to fight forest fires anyway... [Greenpeace: The incredible firefighting women of Russia, 2018]. В данном примере лексема *to fight* используется в переносном значении, которая подразумевает не прямое значение «бороться физически», меряться силами, а непосредственно действия человека против лесных возгораний.

We believe robust timber certification is a helpful but imperfect tool for protecting people's rights and improving forest management, which is why Greenpeace International will not renew its Forest Stewardship Council membership nor participate as a member of any other timber certification scheme. В приведенном примере лексема *imperfect tool* используется в переносном значении, которая подразумевает не прямое значение «предмет орудия либо рабочий инструмент для физической работы», а непосредственно то, что сертификат является средством защиты прав человека.

Следующий пример антропоморфной метафоры со сферой-источником «Объекты»: *Volunteers come in all shapes and sizes; anyone from young students, to those who are nearly 50.* В данном примере лексемы *shapes and sizes* используются в переносном значении, так как здесь подразумеваются не размеры и формы самого человека, а непосредственно возраст самих волонтеров.

Пример артефактной метафоры со сферой-источником «Дом»: *These forests are wild havens for all kinds of animals and trees.* [Greenpeace: The incredible firefighting women of Russia, 2018]. В данном примере лексема *wild havens* используется в переносном значении, так как прямое значение слова *haven* — убежище, приют, которое подразумевает какое-либо строение, с крышей и стенами, а так как лес по своей природе не является таковым, здесь явный пример употребления метафоры.

В следующем примере мы также выделили антропоморфную метафору, со сферой-источником «Действия человека»: *The petitioners aim to set the record straight by demonstrating that the coal, oil, and gas companies are the most responsible for the climate crisis and must take action to prevent further harm resulting from impacts.* Здесь лексема *to set the record* используется в переносном значении, так как прямое значение данного словосочетания — «установить рекорд», которое имеет положительную коннотацию, однако в данном предложении словосочетание имеет негативное значение, а именно то, что цель заявителей — продемонстрировать, что угольные, нефтяные и газовые компании главным образом ответственны за климатический кризис и что этот кризис достиг наивысшей точки, когда уже можно установить рекорд по влиянию на окружающую среду.

Таким образом, методика распределения переносов по сферам-источникам показала, что употребление метафор в текстах экологической тематики является разнообразным и сочетает в себе другие сферы, такие как *война, путешествие, сельское хозяйство, личностные отношения, дом* и т.д. Частотность употребления метафор в статьях экологической тематики составила 1080 случаев.

Чаще всего в статьях встречались метафоры исходной сферы-источника *движение*, их частотность составила 226, в то время как метафоры сферы-источника *путешествие* занимают второе место по частотности (135). Меньше всего было обнаружено метафор со сферой-источником *игра, сельское хозяйство* (5 и 3 соответственно).

Анализ составляющих концептосферы *окружающая среда* позволяет сделать вывод о том, что она богата употреблением метафор различных сфер-источников.

ЛИТЕРАТУРА

1. Седов К. Ф. Дискурс и личность / К. Ф. Седов. — Москва, 2004.
2. Сусов И. П. Деятельность, сознание, дискурс и языковая система / И. П. Сусов // Языковое общение: Процессы и единицы. — Калинин, 1988. — С. 7–13.
3. Будаев Э. В. Становление когнитивной теории метафоры / Э. В. Будаев. — Екатеринбург, 2007.
4. Философский энциклопедический словарь. — URL: <http://enc-dic.com> (дата обращения: 05.04.18).

5. Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры / А. П. Чудинов. — Екатеринбург, 2001.

6. Collins dictionary. — URL: <http://www.collinsdictionary.com> (дата обращения: 05.04.18).

7. Webster's dictionary. — URL: <http://dictionary.reference.com> (дата обращения: 05.04.18).

8. Greenpeace. — URL: <http://www.greenpeace.org> (дата обращения: 05.04.18).

9. The Guardian. — URL: <http://www.theguardian.com/uk> (дата обращения: 05.04.18).

10. The New York Times. — URL: <http://dotearth.blogs.nytimes.com> (дата обращения: 05.04.18).

Тюменский государственный университет

Парахина И. С., ассистент кафедры иностранных языков и межкультурной профессиональной коммуникации естественнонаучных направлений

E-mail: parakhina90@mail.ru

University of Tyumen

Parakhina I. S., Assistant of Department of Foreign Languages and Cross-cultural Communication of Natural Sciences

E-mail: parakhina90@mail.ru

Бабич О. А., доцент кафедры иностранных языков и межкультурной профессиональной коммуникации естественнонаучных направлений

E-mail: o.a.babich@utmn.ru

Babich O. A., Candidate of Pedagogical Science, Associate Professor of Department of Foreign Languages and Cross-cultural Communication of Natural Sciences

E-mail: o.a.babich@utmn.ru